GALFER®

Brake like a ***PRO***



DB156W2

02 EN | 03 ES | 04 IT | 05 DE | 06 FR

INSTALLATION GUIDE

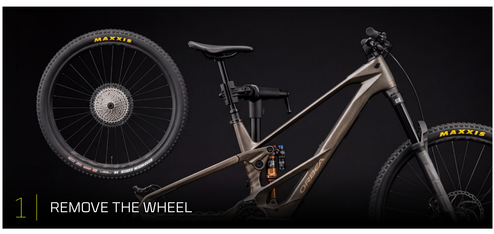
INTEGRATED E-BIKE
SPEED SENSOR SYSTEM

EN



DB156W2

GALFER® Brake like a PRO



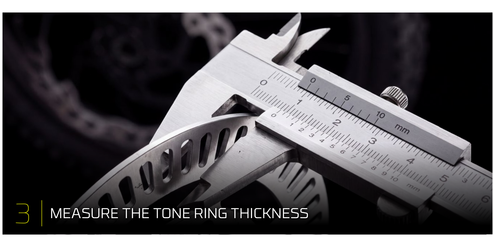
1 | REMOVE THE WHEEL

Remove the wheel from the bicycle following the bicycle manufacturer's instructions.



2 | REMOVE THE ORIGINAL BRAKE DISC AND EXTERNAL TONE RING

Remove the original brake disc and the external tone ring from the wheel.

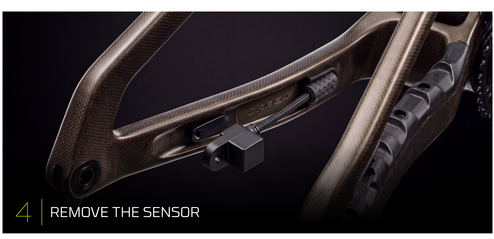


3 | MEASURE THE TONE RING THICKNESS

Using a caliper, accurately measure the thickness of the original external tone ring.

Calculation Note

The required washer thickness compensates for the removed external tone ring thickness relative to the integrated ring inside the Galfer disc.



4 | REMOVE THE SENSOR

Remove the original brake disc and the external tone ring from the wheel.



5 | ADJUST SENSOR POSITION

Once the thickness of the original tone ring has been measured, add one or two washers behind the sensor assembly, depending on the measured thickness (DIN125A-M3 Standard Washers).

-

The washers must compensate for the thickness of the removed tone ring.

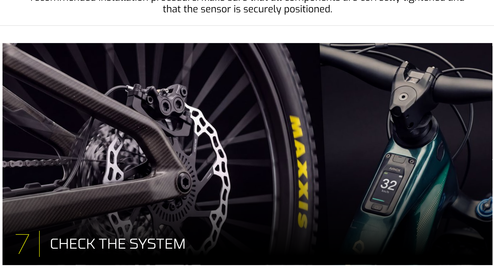
-

Ensures that the sensor remains correctly positioned and maintains the required distance from the integrated tone ring inside the Galfer disc.



6 | REINSTALL THE SENSOR & GALFER DISC

Reinstall the sensor on the frame and install the Galfer brake disc according to the recommended installation procedure. Make sure that all components are correctly tightened and that the sensor is securely positioned.



7 | CHECK THE SYSTEM

Before riding, test the system with the bicycle on a work stand. Check that the speed sensor detects the integrated tone ring correctly and that the eBike system operates normally.

Then perform a low-speed test outdoors in a safe area. Confirm that the sensor and eBike system continue to operate correctly before normal use.

Now you are able to **Brake like a Pro**

ES

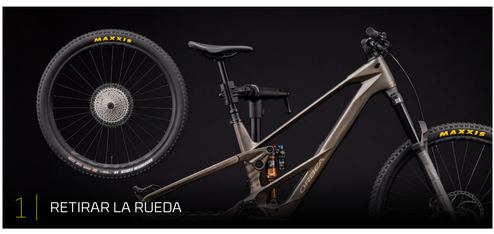
GUÍA DE INSTALACIÓN

SISTEMA INTEGRADO DE SENSOR DE VELOCIDAD PARA E-BIKE



DB156W2

GALFER® Brake like a PRO



1 | RETIRAR LA RUEDA

Retire la rueda de la bicicleta siguiendo las instrucciones del fabricante de la bicicleta.



2 | RETIRAR EL DISCO DE FRENO ORIGINAL Y EL ANILLO FÓNICO EXTERNO

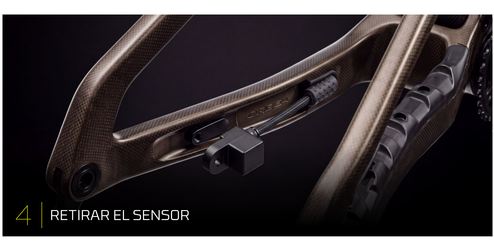
Retire el disco de freno original y el anillo fónico externo de la rueda.



3 | MEDIR EL GROSOR DEL ANILLO FÓNICO

Con un calibre, mida con precisión el grosor del anillo fónico externo original.

Nota de cálculo
El grosor de arandela necesario compensa el grosor del anillo fónico externo retirado en relación con el anillo integrado dentro del disco Galfer.



4 | RETIRAR EL SENSOR

Retire el sensor de velocidad del cuadro.



5 | AJUSTAR LA POSICIÓN DEL SENSOR

Una vez medido el grosor del anillo fónico original, añada una o dos arandelas detrás del conjunto del sensor, según el grosor medido (arandelas estándar DIN125A-M3).

-

Las arandelas deben compensar el grosor del anillo fónico retirado.

-

Esto garantiza que el sensor permanezca correctamente posicionado y mantenga la distancia necesaria respecto al anillo fónico integrado dentro del disco Galfer.



6 | REINSTALAR EL SENSOR Y EL DISCO GALFER

Reinstale el sensor en el cuadro e instale el disco de freno Galfer según el procedimiento de instalación recomendado. Asegúrese de que todos los componentes estén correctamente apretados y de que el sensor quede firmemente posicionado.



7 | COMPROBAR EL SISTEMA

Antes de circular, pruebe el sistema con la bicicleta en un soporte de trabajo. Compruebe que el sensor de velocidad detecta correctamente el anillo fónico integrado y que el sistema de e-bike funciona con normalidad.

A continuación, realice una prueba a baja velocidad al aire libre en una zona segura. Confirme que el sensor y el sistema de e-bike siguen funcionando correctamente antes del uso normal.

Now you are able to **Brake like a Pro**

IT

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

SISTEMA INTEGRATO DI SENSORE DI VELOCITÀ PER E-BIKE



DB156W2

GALFER® Brake like a PRO



1 | RIMUOVERE LA RUOTA

Rimuovere la ruota dalla bicicletta seguendo le istruzioni del produttore della bicicletta.



2 | RIMUOVERE IL DISCO FRENO ORIGINALE E L'ANELLO FONICO ESTERNO

Rimuovere il disco freno originale e l'anello fonico esterno dalla ruota.



3 | MISURARE LO SPESSORE DELL'ANELLO FONICO

Utilizzando un calibro, misurare con precisione lo spessore dell'anello fonico esterno originale.

Nota di calcolo

Lo spessore della rondella necessaria compensa lo spessore dell'anello fonico esterno rimosso rispetto all'anello integrato all'interno del disco Galfer.



4 | RIMUOVERE IL SENSORE

Rimuovere il sensore di velocità dal telaio.



5 | REGOLARE LA POSIZIONE DEL SENSORE

Una volta misurato lo spessore dell'anello fonico originale, aggiungere una o due rondelle dietro il gruppo sensore, a seconda dello spessore misurato (rondelle standard DIN125A-M3).

-

Le rondelle devono compensare lo spessore dell'anello fonico rimosso.

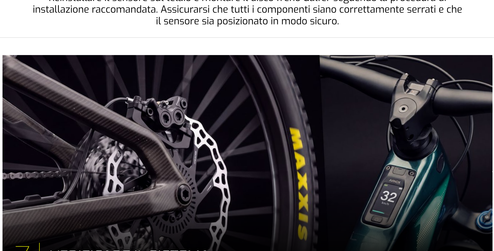
-

Questo garantisce che il sensore rimanga correttamente posizionato e mantenga la distanza richiesta dall'anello fonico integrato all'interno del disco Galfer.



6 | REINSTALLARE IL SENSORE E IL DISCO GALFER

Reinstallare il sensore sul telaio e montare il disco freno Galfer seguendo la procedura di installazione raccomandata. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente serrati e che il sensore sia posizionato in modo sicuro.



7 | VERIFICARE IL SISTEMA

Prima di partire, testare il sistema con la bicicletta su un cavalletto da lavoro. Verificare che il sensore di velocità rilevi correttamente l'anello fonico integrato e che il sistema e-bike funzioni normalmente.

Successivamente, eseguire un test a bassa velocità all'aperto in una zona sicura. Confermare che il sensore e il sistema e-bike continuino a funzionare correttamente prima dell'uso normale.

Now you are able to **Brake like a Pro**

DE

BREMSSCHEIBEN-EINBAUANLEITUNG

INTEGRIERTES E-BIKE-GESCHWINDIGKEITSSENSORSYSTEM



DB156W2

GALFER® Brake like a PRO



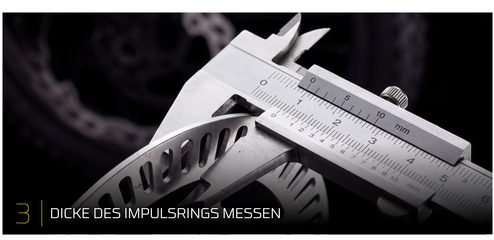
1 | RAD AUSBAUEN

Bauen Sie das Rad gemäß den Anweisungen des Fahrradherstellers aus.



2 | ORIGINAL-BREMSSCHEIBE UND EXTERNEN IMPULSRING ENTFERNEN

Entfernen Sie die Original-Bremsscheibe und den externen Impulsring vom Rad.



3 | DICKE DES IMPULSRINGS MESSEN

Messen Sie mit einer Schieblehre genau die Dicke des ursprünglichen externen Impulsrings.

Berechnungshinweis
Die erforderliche Unterlegscheibendicke gleicht die Dicke des entfernten externen Impulsrings im Verhältnis zum integrierten Ring in der Galfer-Bremsscheibe aus.



4 | SENSOR ENTFERNEN

Entfernen Sie den Geschwindigkeitssensor vom Rahmen.



5 | SENSORPOSITION ANPASSEN

Nachdem die Dicke des ursprünglichen Impulsrings gemessen wurde, fügen Sie je nach gemessener Dicke eine oder zwei Unterlegscheiben hinter der Sensorbaugruppe hinzu (Standard-Unterlegscheiben DIN125A-M3).

-

Die Unterlegscheiben müssen die Dicke des entfernten Impulsrings ausgleichen.

-

Dies stellt sicher, dass der Sensor korrekt positioniert bleibt und den erforderlichen Abstand zum integrierten Impulsring in der Galfer-Bremsscheibe einhält.



6 | SENSOR UND GALFER-BREMSSCHEIBE WIEDER EINBAUEN

Bauen Sie den Sensor wieder am Rahmen ein und montieren Sie die Galfer-Bremsscheibe gemäß dem empfohlenen Einbauverfahren. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angezogen sind und der Sensor sicher positioniert ist.



7 | SYSTEM PRÜFEN

Testen Sie das System vor der Fahrt mit dem Fahrrad auf einem Montageständer. Prüfen Sie, ob der Geschwindigkeitssensor den integrierten Impulsring korrekt erkennt und ob das E-Bike-System normal funktioniert.

Führen Sie anschließend im Freien in einem sicheren Bereich einen Test bei niedriger Geschwindigkeit durch. Bestätigen Sie, dass Sensor und E-Bike-System weiterhin korrekt funktionieren, bevor Sie das Fahrzeug normal nutzen.

Now you are able to **Brake like a Pro**

FR

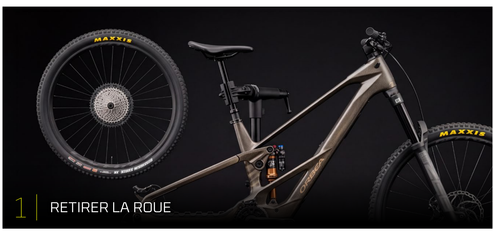
GUIDE D'INSTALLATION

SYSTÈME INTÉGRÉ DE CAPTEUR DE VITESSE POUR E-BIKE



DB156W2

GALFER® Brake like a PRO



1 | RETIRER LA ROUE

Retirez la roue du vélo en suivant les instructions du fabricant du vélo.



2 | RETIRER LE DISQUE DE FREIN D'ORIGINE ET L'ANNEAU PHONIQUE EXTERNE

Retirez le disque de frein d'origine ainsi que l'anneau phonique externe de la roue.



3 | MESURER L'ÉPAISSEUR DE L'ANNEAU PHONIQUE

À l'aide d'un pied à coulisse, mesurez précisément l'épaisseur de l'anneau phonique externe d'origine.

Remarque de calcul

L'épaisseur de rondelle nécessaire compense l'épaisseur de l'anneau phonique externe retiré par rapport à l'anneau intégré à l'intérieur du disque Galfer.



4 | RETIRER LE CAPTEUR

Retirez le capteur de vitesse du cadre.



5 | AJUSTER LA POSITION DU CAPTEUR

Une fois l'épaisseur de l'anneau phonique d'origine mesurée, ajoutez une ou deux rondelles derrière l'ensemble capteur, selon l'épaisseur mesurée (rondelles standard DIN125A-M3).

-

Les rondelles doivent compenser l'épaisseur de l'anneau phonique retiré

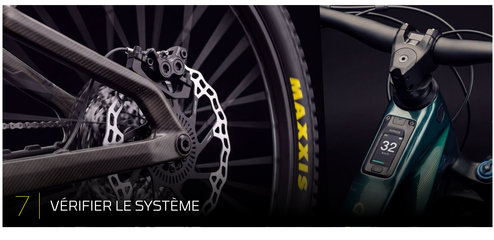
-

Cela garantit que le capteur reste correctement positionné et conserve la distance requise par rapport à l'anneau phonique intégré à l'intérieur du disque Galfer.



6 | RÉINSTALLER LE CAPTEUR ET LE DISQUE GALFER

Réinstallez le capteur sur le cadre et montez le disque de frein Galfer selon la procédure d'installation recommandée. Assurez-vous que tous les composants sont correctement serrés et que le capteur est solidement positionné.



7 | VÉRIFIER LE SYSTÈME

Avant de rouler, testez le système avec le vélo installé sur un pied d'atelier. Vérifiez que le capteur de vitesse détecte correctement l'anneau phonique intégré et que le système e-bike fonctionne normalement.

Effectuez ensuite un test à basse vitesse en extérieur, dans une zone sûre. Confirmez que le capteur et le système e-bike continuent de fonctionner correctement avant une utilisation normale.

Now you are able to **Brake like a Pro**